

# 小學語文科詩歌教材的比較研究

## ——以中國內地與澳門版教科書為例

向天屏

**[摘要]**通過採用內容分析法，以課為單位，分析中國《義務教育課程標準實驗教科書——語文》（簡稱人教版）與《快樂學語文——澳門版》（簡稱澳門版）兩套教科書在“詩歌課文選用”與“詩歌教學引導”上的特性，研究發現：1. 就課文而言，人教版選用較多唐、宋名家創作的近體詩，以及具有教育性、知識性與聯想性的現代詩；澳門版則選用較多教育性、聯想性的現代詩與具有知識性的現代兒歌；2. 兩種版本共有的詩，人教版較早讓兒童學習；3. 就教學活動而言，人教版著重培養背誦、朗讀、認讀與寫字能力；澳門版較重視培養表達溝通、分析與理解能力；4. 澳門版教導的語文知識類型、學習策略類型與常識教育內容較多元；5. 人教版較重視愛國意識的培養；6. 澳門版的詩歌教學活動較多，且形式較多元。

**[關鍵詞]**教材 詩歌 中國語文 中國內地 澳門

### 一、研究動機與概念解釋

#### （一）研究動機

澳門教育暨青年局雖然於1999年訂定澳門小學課程大綱，但在澳門教科書市場有限、出版業尚未發展成熟、政府尊重學校教學自主權等多重因素的影響下，特區政府並沒有頒訂完整的教科書“編、審、用”的制度，澳門也沒有出版社出版符合澳門課程綱要、具有澳門特色的中、小學教科書。<sup>①</sup>

就小學中國語文科而言，澳門絕大多數的學校採用香港出版的教科書。然而香港出版的教科書是依據香港的官方課程文件來編輯，<sup>②</sup>選文也反應香港人的生活經驗。<sup>③</sup>考慮到澳門市場的需

作者簡介：向天屏，澳門大學教育學院助理教授，教育學博士。

① 單文經、黃逸恆：《澳門教科書政策及其影響》，《教科書制度與影響》，台北：五南圖書出版股份有限公司，2007年，第173-189頁。

② 香港課程發展議會：《中國語文課程指引（小一到小六）》，2004年，<http://www.edb.gov.hk/index.aspx?nodeID=4278&langno=2>；香港課程發展議會：《小學中國語文建議學習重點（試用）》，2008年，[http://www.edb.gov.hk/FileManager/TC/Content\\_2810/pri\\_chi\\_lang\\_lo\\_web\\_version.pdf](http://www.edb.gov.hk/FileManager/TC/Content_2810/pri_chi_lang_lo_web_version.pdf)

③ 張燦：《香港和中國內地小學中國語文科教材比較研究：以課文為中心》，碩士學位論文，香港大學，2009年。

求，某些香港教科書出版商會參考澳門的課程綱要，另外編輯澳門版的教科書。目前澳門許多公、私立學校是以這些“香港製造”的澳門版教科書作為中文教學的主要教材。

縱觀兩岸四地對語文教科書的分析，都是以中國內地、台灣或香港的教科書為研究對象，有關澳門版小學語文教科書的研究付之闕如。<sup>①</sup>在此情況下，澳門教師在編輯與選用教材時，就缺乏可供參考的研究報告。更重要的是，由於澳門採取教科書自由發行制，為了確保教科書的水平，除了市場機制，出版商更需要相關學術研究報告，作為教科書編輯與自我評鑑的參考。<sup>②</sup>

在兒童文學的各種體裁中，詩歌具備情趣美、意象美、具象美，兼顧音樂性、圖畫性、娛樂性與知識性，能吸引兒童閱讀、朗誦，並且激發兒童想像、創作的潛能，自古以來就是重要的啓蒙教材。<sup>③</sup>由於現今大部分的小學語文老師教學都依賴教科書，於是教科書“理想上”應該收錄何種詩歌、“實際上”能夠收錄何種詩歌，以及教科書該如何引導詩歌教學等議題，成為學界關注的焦點。<sup>④</sup>學者們發現香港《現代中國語文》教科書收錄的現代詩能反映兒童日常生活經驗，呈現優美的詞語；<sup>⑤</sup>然而，和同時期中國內地的教材相比，《現代中國語文》版教科書收錄的古詩較少，相同年級教科書的詩歌深度也比中國內地教科書淺。<sup>⑥</sup>張永德更認為香港出版的教科書偏重語文知識的教學，輕忽對文學作品的鑑賞。<sup>⑦</sup>對於同樣來自香港的澳門版語文教科書，其選錄詩歌的類型與詩歌教學側重的方向，亦值得我們深入探究。

在兩岸四地已經出版的教科書比較研究中，尙未有學者分析香港教育出版社出版的《快樂學語文》與《快樂學語文——澳門版》教科書。而後者正是澳門許多小學選用的教科書，<sup>⑧</sup>長期以來對澳門師生的教、學具有相當的影響力，故筆者挑選此版本作為分析的文本。

另一方面，中國內地的語文科課程綱要是澳門特區政府發展語文科基本學力要求的重要參照指標，許多學校也聘請來自中國內地的優秀語文教師至澳門任教，甚至擔任語文科組長。故筆者挑選中國內地較多學校採用的《義務教育課程標準實驗教科書——語文》與《快樂學語文——澳門版》作對比，<sup>⑨</sup>瞭解兩種版本教科書在“詩歌課文選用”與“詩歌教學引導”上的特性，寄望

① 胡瑾瑜：《兩岸三地中國古典詩詞曲教材研究》，碩士學位論文，台灣師範大學，2009年；張崇仁：《國語教科書兒童詩歌研究》，碩士學位論文，台北教育大學，2006年；許育健：《國語教科書內容設計之研究——以台灣、中國、香港、新加坡為例》，博士學位論文，台灣師範大學，2011年。

② 周淑卿：《論中小學教科書評鑑機制建立的必要性》，《教科書之選擇與評鑑》，高雄：高雄復文圖書出版社，2003年，第55-78頁；單文經、黃逸恆：《澳門教科書政策及其影響》，《教科書制度與影響》，第173-189頁。

③ 王泉根主編：《兒童文學教程》，北京：首都師範大學，2008年；張永德：《香港小學文學教學研究》，廣州：廣東教育出版社，2006年；張燦：《香港和中國內地小學中國語文科教材比較研究：以課文為中心》。

④ 趙鏡中：《兒童文學在教材編制上的問題及文學教學實務》，唐秀玲、鄭佩芳、王良和、鄺瑞強、司徒秀薇、謝家浩編：《語文和文學教學——從理論到實踐》，香港：香港教育學院，2004年，第59-67頁。

⑤ 張燦：《香港和中國內地小學中國語文科教材比較研究：以課文為中心》。

⑥ 張燦：《香港和中國內地小學中國語文科教材比較研究：以課文為中心》；董蓓菲：《大陸、香港、台灣小學語文科教科書的比較》，鄧仕樑主編：《香港語文教學反思：〈中國語文通訊〉選輯》，香港：香港中文大學，2001年，第253-265頁。

⑦ 張永德：《香港小學文學教學研究》。

⑧ 尹世霖、陳文威、潘金英、潘明珠、陳淑貞、陳碧盈、曾碧芬編：《快樂學語文——澳門版》（一上到六下），香港：教育出版社，2006年。

⑨ 課程教材研究所、小學語文課程教材研究開發中心主編：《義務教育課程標準實驗教科書——語文》，北京：人民教育出版社，2004年。

研究結果能為澳門本地教師與來自中國內地的教師提供更多對話的空間。雖然中國內地、香港與台灣都有學者分析過《義務教育課程標準實驗教科書——語文》，但是由於研究目的、分析類目不同，所以仍有繼續探究的價值。

## （二）研究問題

本研究探討的具體議題包括：

1. 兩種版本教科書詩歌課文的數量，與詩歌課文佔所有課文的百分比。
2. 兩種版本教科書詩歌課文的類型及其百分比。
3. 兩種版本教科書中，古代詩歌課文的作者及其朝代。
4. 兩種版本教科書中，兒歌課文、現代詩課文呈現的主題。
5. 兩種版本教科書詩歌課文前後的教學活動中，各類型教學目標出現的次數與百分比。

## （三）名詞定義

### 1. 詩歌

從兒童文學的觀點出發，採取較廣義的定義，將“以簡練、精確、優美的語言來表達思想或感情，具有潛在的節奏或押韻的文學作品”，通稱為詩歌。<sup>①</sup>

### 2. “中國內地”教科書

本研究稱的中國內地教科書，是指人民教育出版社課程教材研究所、小學語文課程教材研究開發中心於2001年到2006年出版的《義務教育課程標準實驗教科書——語文》。此套教科書共有十二冊（每學年兩冊），編輯的主要參考依據是中國《全日制義務教育語文課程標準（實驗稿）》，<sup>②</sup>以下簡稱為人教版。

### 3. “澳門版”教科書

本研究以下所稱的澳門版，是指香港教育出版社尹世霖等人編寫，於2006年出版的《快樂學語文——澳門版》教科書。此套教科書共有24冊（每學期兩冊），編輯的主要參考依據是澳門小學中文科課程大綱，<sup>③</sup>與香港、內地、台灣的小學中國語文課程宗旨及學習目標。

## （四）研究範圍與限制

由於人教版與澳門版的設計理念不同，本研究採用“課”作為分析的單位（一課是由詩歌以及數個教學活動所組成）。兩種版本教科書中，非以“課文形式”出現的詩歌與教學活動，不是本研究分析的範圍。因此，本研究並不能代表人教版、澳門版中綜合活動與教師手冊的詩歌教學內涵。

## （五）文獻探討

### 1. 詩歌的定義與分類

古今中外，學者們對詩歌的定義與分類並不相同。<sup>④</sup>基本上，詩歌必須具有情趣、意象與音樂性的語言這三種特質。<sup>⑤</sup>廣義的詩歌是“以簡練、精確、優美的語言來表達思想或感情，具有

① 林文韻、施沛好譯：《兒童文學理論與應用》，台北：心理出版社，2009年，第58頁。

② 中華人民共和國教育部：《全日制義務教育語文課程標準（實驗稿）》，北京師範大學，2001年。

③ 澳門教育暨青年司課程改革工作組：《澳門小學中文科課程大綱》，1999年，[http://www.dsej.gov.mo/crdc/course/primary\\_r.htm](http://www.dsej.gov.mo/crdc/course/primary_r.htm)

④ 張永德：《香港小學文學教學研究》；鄭雅靜：《國小國語教科書文體研究》，碩士學位論文，嘉義大學，2003年。

⑤ 張永德：《香港小學文學教學研究》。

潛在的節奏或押韻的文學作品”。<sup>①</sup>

從兒童文學的角度來看，可以將小學語文教科書中的詩歌分為三大類型：兒歌、詩歌與韻文。<sup>②</sup>兒歌包含傳統民謠、童謠與現代創作的兒歌，內容淺顯，貼近兒童生活經驗，旨在敘述事物，具有實用價值。有些兒歌是有押韻的歌詞。詩歌包含古代詩歌與現代詩歌兩大類，能寫景、敘事或抒情，意涵較深，藝術性較高，有些詩歌還可以吟唱。<sup>③</sup>韻文則是“以明顯節拍或韻律寫出精簡想法或故事的一種語言形式”，<sup>④</sup>又可分為古代韻文與現代韻文。

一般而言，古代詩歌依據創作的形式與歷史發展，又可細分為古體詩(包含四言、五言、七言與樂府歌行)、近體詩(包含絕句與律詩)、詞和曲。<sup>⑤</sup>至於現代創作的兒歌與現代詩歌則依分析者關注的焦點不同而有不同的分類。<sup>⑥</sup>

為了比較不同版本教科書在選材上的差異，同時分析選材與詩歌教學引導的關係，本研究依詩歌內容呈現的主題，將現代創作的兒歌與現代詩歌區分為知識性、教育性、遊戲性與聯想性四大類。<sup>⑦</sup>

## 2. 小學詩歌教學的目標

為了能欣賞詩歌的情趣、意象與音樂性的語言，教師必須引導學生學習字詞、語法、修辭、篇章、標點符號等語文知識，並且發展學生閱讀理解、感受、朗誦、聆聽、獨立思考、口語交流、想像創作與評價作品等語文能力。<sup>⑧</sup>

作為學校教育的正式課程，中國語文科具有傳承國家認同、培養世界公民的重要使命；教科書編輯常藉由選擇不同題材的詩歌，達成其傳承中華文化、喚醒學生愛國意識、塑造公民價值觀的目的。<sup>⑨</sup>

隨着教育心理學與教學理論的發展，學習策略的教學成爲小學語文課程綱要的重要內涵。兩岸四地的課程綱要都鼓勵教師將“閱讀、聆聽、說話與寫作的方法”與“自我學習的技巧”融入

①② 林文韻、施沛好譯：《兒童文學理論與應用》，台北：心理出版社，2009年，第58頁。

③ 林守為：《兒童文學》，台北：五南圖書出版股份有限公司，1988年；陳妍君：《兩岸國小三年級國語教科書之比較研究——以康軒版與人教版為例》，碩士學位論文，台北市立大學，2008年。

④ 王泉根主編：《兒童文學教程》；林守為：《兒童文學》；鄭雅靜：《國小國語教科書文體研究》。

⑤ 鄭雅靜：《國小國語教科書文體研究》。

⑥⑦ 王泉根主編：《兒童文學教程》；鄭雅靜：《國小國語教科書文體研究》。

⑧ 司徒秀薇：《語文？文學？小學教師對中國語文課程改革的疑慮》，唐秀玲、鄭佩芳、王良和、鄭瑞強、司徒秀薇、謝家浩編：《語文和文學教學——從理論到實踐》，香港：香港教育學院，2004年，第245-263頁；香港課程發展議會：《中國語文課程指引（小一到小六）》，2004年，<http://www.edb.gov.hk/index.aspx?nodeID=4278&langno=2>；香港課程發展議會：《小學中國語文建議學習重點（試用）》，2008年，[http://www.edb.gov.hk/FileManager/TC/Content\\_2810/pri\\_chi\\_lang\\_lo\\_web\\_version.pdf](http://www.edb.gov.hk/FileManager/TC/Content_2810/pri_chi_lang_lo_web_version.pdf)；張永德：《香港小學文學教學研究》，2006年。

⑨ 中華人民共和國教育部：《全日制義務教育語文課程標準（實驗稿）》，2001年；王衍：《緒論》，王衍、周碧香、施枝芳、馬行誼、彭雅玲、楊淑華、蘇伊文合著：《國語文教學理論與應用》，台北：洪葉文化事業有限公司，2008年，第1-26頁；王雅玲：《小學一、二年級語文教材課文主題意識之分析研究——以台灣康軒版〈國語〉、中國大陸人教版〈語文〉為比較樣本》，碩士學位論文，新竹教育大學，2006年；澳門教育暨青年局，《小學中國語文基本學力要求\_第一語文（教學語文）（初稿）》，2011年，[http://www.dsej.gov.mo/crdc/edu/prim\\_chil.pdf](http://www.dsej.gov.mo/crdc/edu/prim_chil.pdf)

詩歌教學中，<sup>①</sup>引導學生獨立學習詩歌並且提高學習成果。<sup>②</sup>

於是，教導語文知識、培養語文能力、教導學習策略、愛國教育以及公民與常識教育就成為小學詩歌教學的重要目標，而且彼此之間互有關聯。<sup>③</sup>若從文學欣賞的角度而言，在詩歌教學的多種目標中，以引導學生“體會作者的情感，感受詩歌的音韻美、意象美、結構美，分析詩歌表情達意的精妙之處，與展開想像、創作”較重要。因為具備這些能力，學生才能“擁有詩人的眼光”，品味詩歌的精髓。<sup>④</sup>

值得注意的是，中國《全日制義務教育語文課程標準（實驗稿）》重視“涵養人文素養”，旨在從“文學教學”的角度切入，培養學生語文實踐與欣賞的能力。<sup>⑤</sup>而香港的課綱則在兼顧“課程與教學理論”、“教育心理學理論”與“文學教學”的立場下，考量教育目標分類的完整性，寄望藉由語文學習培養學生聽說讀寫、思維、審美、自學等多種能力。<sup>⑥</sup>這種差異，顯示中國內地、香港的課程綱要反映出不同的小學語文教學取向。<sup>⑦</sup>

### 3. 兩岸四地小學詩歌選材與教學的比較

學者們發現，就古詩而言，中國內地的教科書選錄古典詩歌的數量最多，甚至還收錄詞與現代古詩；兩岸四地的古詩教材都以唐詩為主，七言絕句居多。就兒童詩而言，中國內地教科書選錄的童詩數量較少，而以選用名家作品為主，且偏重自然景物與愛國題材；台灣、香港出版的教

- ① “閱讀、聆聽、說話與寫作的方法”指的是認知學習策略，是程序性的知識。例如，學生需要知道一位詩人創作一首詩的認知歷程（作者從何處得來靈感、立意、起草、修改的反覆歷程），這種知識能提升學生的閱讀理解與創作的的能力；“自我學習的技巧”指的是自我調整策略，包括自我教導、自我詢問、自我監控、自我檢查、自我增強、尋求協助（人或物）等方法，能幫助學生監督自己的學習歷程、調整學習狀態並且維持學習動機。
- ② 中華人民共和國教育部：《全日制義務教育語文課程標準（實驗稿）》，2001年；向天屏：《國小五年級兒童自我調整寫作歷程的教與學》，博士學位論文，台灣師範大學，2006年；香港課程發展議會：《中國語文課程指引（小一到小六）》，2004年，<http://www.edb.gov.hk/index.aspx?nodeID=4278&langno=2>；香港課程發展議會：《小學中國語文建議學習重點（試用）》，2008年，[http://www.edb.gov.hk/FileManager/TC/Content\\_2810/pri\\_chi\\_lang\\_lo\\_web\\_version.pdf](http://www.edb.gov.hk/FileManager/TC/Content_2810/pri_chi_lang_lo_web_version.pdf)；國民教育社群網：《國民中小學九年一貫課程綱要語文學習領域（國語文）》，2008年，[http://teach.eje.edu.tw/9CC/index\\_new.php](http://teach.eje.edu.tw/9CC/index_new.php)；教育暨青年司課程改革工作組：《澳門小學中文科課程大綱》，1999年，[http://www.dsej.gov.mo/crdc/course/primary\\_r.htm](http://www.dsej.gov.mo/crdc/course/primary_r.htm)
- ③ 王衍：《緒論》，王衍、周碧香、施枝芳、馬行誼、彭雅玲、楊淑華、蘇伊文合著：《國語文教學理論與應用》，第1-26頁；司徒秀薇：《語文？文學？小學教師對中國語文課程改革的疑慮》，唐秀玲、鄭佩芳、王良和、鄭瑞強、司徒秀薇、謝家浩編：《語文和文學教學——從理論到實踐》，第245-263頁。
- ④ 王良和：《新詩教學——一些設計理念》，唐秀玲、鄭佩芳、王良和、鄭瑞強、司徒秀薇、謝家浩編：《語文和文學教學——從理論到實踐》，第116-127頁；中華人民共和國教育部：《全日制義務教育語文課程標準（實驗稿）》，北京師範大學，2001年；教育暨青年司課程改革工作組：《澳門小學中文科課程大綱》，1999年，[http://www.dsej.gov.mo/crdc/course/primary\\_r.htm](http://www.dsej.gov.mo/crdc/course/primary_r.htm)；張永德：《香港小學文學教學研究》。
- ⑤ 中華人民共和國教育部：《全日制義務教育語文課程標準（實驗稿）》，2001年；張永德：《香港小學文學教學研究》。
- ⑥ 香港課程發展議會：《小學中國語文建議學習重點（試用）》，2008年，[http://www.edb.gov.hk/FileManager/TC/Content\\_2810/pri\\_chi\\_lang\\_lo\\_web\\_version.pdf](http://www.edb.gov.hk/FileManager/TC/Content_2810/pri_chi_lang_lo_web_version.pdf)；鄭圓鈴：《Bloom 認知領域教育目標在國語文教學與評量的應用》，台北：心理出版社，2004年。
- ⑦ 司徒秀薇：《語文？文學？小學教師對中國語文課程改革的疑慮》，唐秀玲、鄭佩芳、王良和、鄭瑞強、司徒秀薇、謝家浩編：《語文和文學教學——從理論到實踐》，第245-263頁。

科書則多以兒童生活經驗為題材。<sup>①</sup>

在詩歌教學方面，除了張慈麟曾比較中國內地、台灣教科書的課文編排，發現中國內地教科書只呈現詩作，而台灣教科書除詩作之外還加上註釋、題解、語譯、賞析、詩人生平與創作背景等項目，<sup>②</sup>目前還沒有分析小學教科書詩歌教學引導的實證研究。

## 二、研究方法

研究者採用內容分析法，以“課”為單位，分析人教版與澳門版教科書中的“詩歌課文”與“詩歌教學活動”。

### （一）研究流程

研究者反覆閱讀文獻與教科書，整理出分析類目，再挑選兩位分析員（教育學院小學教育組學生，已修畢“兒童文學”與“小學中文課程與教科書”課程，且學習成績優異），與研究者一起測試分類的原則，練習過程中又多次修改分析類目。

在確定分析類目與分類原則後，研究者以隨機抽樣的方式，從兩個版本教科書中，每年級各挑出兩課詩歌課文，共計24篇詩歌課文，由研究者與兩位分析員分別依據分類原則與類目進行分析，確認研究的信度。

本研究採取以下公式計算評分者同意度與信度，<sup>③</sup>並得到0.96的信度值。

#### 1. 求相互同意值 $P_i$

$P_i = \text{分類一致的項目數} / (\text{分類一致的項目數} + \text{分類不一致的項目數})$

相互同意值  $P_i$

評定員	研究者	研究員 A
研究員 A	0.92	/
研究員 B	0.91	0.87

#### 2. 求平均相互同意值 $P$

$P = \sum_{i=1}^n P_i / N$   $N$ : 相互比較的次數

$P = (0.92 + 0.91 + 0.87) \div 3 = 0.9$

#### 3. 求信度 $R$

$R = nP / 1 + [(n-1)P]$   $n$ : 評定員人數

$R = (3 \times 0.9) \div (1 + 2 \times 0.9) = 0.96$

① 王淑玫：《海峽兩岸童詩教材比較研究——以國小國語文教科書為例》，碩士學位論文，台南大學，2007年；張慈麟：《兩岸國語教科書古典詩歌選錄之研究》，碩士學位論文，2010年；張燦：《香港和中國內地小學中國語文科教材比較研究：以課文為中心》；董蓓菲：《大陸、香港、台灣小學語文科教科書的比較》，鄧仕樑主編：《香港語文教學反思：〈中國語文通訊〉選輯》，2001年，第253-265頁。

② 張慈麟：《兩岸國語教科書古典詩歌選錄之研究》。

③ 歐用生：《內容分析法》，黃光雄、簡茂發主編：《教育研究法》，台北：師大書苑，1991年，第229-254頁；Fraenkel, J. R., & Wallen, N. E. *How to design and evaluate research in education* (4th ed.). Boston, MA: McGraw-Hill Higher Companies, 2000.

在確認信度後，研究者與兩位分析員討論分類不一致的項目，達成共識後，再次確定分類原則，之後就由兩位分析員重新分析所有的詩歌課文與教學活動。分析過程中若遇到困難，還會再與研究者討論。

## （二）分類原則

### 1. 詩歌課文的定義

本研究中，“完整的一課”是由課文（一首詩，或數首詩）以及數個教學活動所組成（包括精讀和略讀課文）。因此，練習活動中出現的詩歌、單元綜合活動以及人教版一年級入學教育、漢語拼音、識字活動與高年級選讀課文（不含教學活動）中出現的詩歌，都不是本研究分析的範疇。

### 2. 詩歌類型的分類原則

韻文與古代詩歌的分類有既定的原則，在此不再贅述。兒歌與現代詩歌依“呈現的主題”區分為四類：<sup>①</sup>

其一，知識性：旨在幫助兒童認識自然景物（季節變化、生物特徵與成長）、科學知識（辨識方向）、數學知識（數數）、語文知識（標點符號、部首、造字、字典的功能與使用）與社會文化（姓氏），多為咏物詩、寫景詩。

其二，教育性：旨在引導兒童學習待人處事之道，培養良好的生活態度，歌頌親子情、師生情，探討親子互動方式，達成生活、家庭、學校、愛國教育等目的，多為敘事詩。

其三，遊戲性：此類詩歌無目的性，展現天然童稚的趣味。

其四，聯想性：旨在透過聯想、想像，將感官的感受、體驗或腦海中的想法描寫出來（對大自然、符號、感情的聯想）。

同時，依循以下標準歸類：所有的詩歌創作都需要聯想或想像，但是若一首詩具有明顯的知識性或教育性，就不歸類為聯想性的詩；遊戲性的詩趣味性較高，聯想性的詩抒情性較高。

### 3. 詩歌教學活動的分類原則

其一，詩歌教學活動包含課前說明、課文講解、課文後的課堂活動與課後延伸活動。圖片、對話也是分析的範圍。

其二，課前說明、圖片與對話是以“具有完整語意的句子”作為分析的單位。

其三，課文講解與各種練習活動是以“小題項”作為分析的單位。

其四，計算每單位內教導“聽、說、讀、寫語文能力”、“語文陳述性知識”、“學習策略（陳述性知識、學習引導）”、“愛國教育”、“常識教育”的次數。

## 三、研究發現與討論

### （一）詩歌課文的數量與百分比

從表1可知，人教版的課文總數量比澳門版多，但是澳門版一、二、三、四、六年級的詩歌課文百分比高於人教版。若以“課”為單位計算，澳門版的詩歌課文數與詩歌課文百分比都高於人教版。

<sup>①</sup> 王泉根主編：《兒童文學教程》；鄭雅靜：《國小國語教科書文體研究》。

表1 詩歌課文的數量與所佔百分比對照表

年級 版本	課文總數		詩歌課文數		詩歌課文百分比		課文內詩歌篇數*	
	人教版	澳門版	人教版	澳門版	人教版	澳門版	人教版	澳門版
一	54	46	16	28	29.630	60.870	18	28
二	66	43	11	15	16.667	34.884	15	19
三	64	42	6	8	9.375	19.048	10	10
四	64	40	5	8	7.813	20.000	11	10
五	56	39	5	3	8.929	7.692	10	4
六	49	36	2	9	4.082	25.000	2	9
總計	353	246	45	71	12.748	28.862	66	80

註：有的課文收錄兩篇或以上的詩歌。

另一方面，人教版與澳門版的詩歌課文數，以低年級最多，中年級次之，高年級最少(見表1)。從表2可知，澳門版一、二、四、六年級的詩歌課文百分比高於澳門課綱中建議的詩歌課文百分比，五年級詩歌課文的百分比則低於澳門課綱的建議。<sup>①</sup>

表2 澳門課綱中建議的詩歌課文百分比與澳門版詩歌課文百分比對照表

年級	一	二	三	四	五	六
澳門課綱	30.000%	25.000%	20.000%	15.000%	10.000%	10.000%
澳門版	60.870%	34.884%	19.048%	20.000%	7.692%	25.000%

## (二) 課文選錄的詩歌類型

從表3可以看出，人教版偏好選用近體詩(35首，佔53.031%)與現代詩(25首，佔37.879%)作為詩歌課文。澳門版則偏好以現代詩(34首，佔42.5%)與現代創作兒歌(23首，佔28.75%)作為詩歌課文。

表3 詩歌類型比較表

類別	詩類細分			人教版		澳門版		
				次數	百分比(%)	次數	百分比(%)	
兒歌	童謠			0	0.000	0	0.000	
	現代創作兒歌			0	0.000	2	328.750	
詩歌	古代詩	古體詩		0	0.000	3	3.750	
		近體詩	律詩	五言	0	0.000	1	1.250
				七言	1	1.515	0	0.000
			絕句	五言	4	6.061	3	3.750
				七言	30	45.455	12	15.000
		詞		4	6.061	0	0.000	
	曲		0	0.000	0	0.000		
	現代詩		—	25	37.879	34	42.500	
韻文	古代韻文			0	0	3	3.750	
	現代韻文			2	3.030	1	1.250	
總計				66	100.001	80	100	

① 澳門教育暨青年司課程改革工作組：《澳門小學中文科課程大綱》，1999年，[http://www.dsej.gov.mo/crdc/course/primary\\_r.htm](http://www.dsej.gov.mo/crdc/course/primary_r.htm)



就兒歌而言，人教版沒有以兒歌作為詩歌課文，而澳門版則有 28.75% 的兒歌（見表 3）；就古代詩而言，人教版與澳門版收錄最多的是絕句，其中又以七言絕句最多。人教版沒有選用古詩、五言律詩作為詩歌課文；澳門版則未選用七言律詩、詞。兩個版本都沒有選用曲作為小學詩歌教材（見表 3）；就韻文而言，澳門版收錄三段摘自《三字經》的古代韻文，人教版則沒有選用古代韻文（見表 3）。

### （三）古代詩歌的作者與朝代

從表 4 可知，就古代詩而言，人教版選用唐、宋、清與近代作者寫的詩、詞，澳門版則選用唐、宋與明代作者寫的詩。兩個版本都偏好唐詩，其次為宋詩。

表 4 古代詩作者朝代比較表

作者朝代	版本	人教版		澳門版	
		次數	百分比(%)	次數	百分比(%)
唐		22	56.410	10	52.632
宋		13	33.333	6	31.579
明		0	0.000	3	15.789
清		3	7.692	0	0.000
近代		1	2.564	0	0.000
總計		39	99.999	19	100

就作者而言，人教版較常收錄李白（浪漫派）（6 首，佔 15.385%）、王維（田園派）（3 首，佔 7.692%）、蘇軾（3 首，佔 7.692%）、楊萬里（3 首，佔 7.692%）、賀知章（浪漫派）（2 首，佔 5.128%）、白居易（社會寫實派）（2 首，佔 5.128%）的詩；澳門版則較常收錄杜甫（社會寫實派）（3 首，佔 15.789%）、蘇軾（3 首，佔 15.789%）與楊萬里（2 首，佔 10.526%）的詩。人教版最常選用李白的詩，澳門版則最常選用杜甫與蘇軾的詩。人教版還收錄一首近代毛澤東的七言律詩《長征》。

人教版與澳門版的詩歌課文都收錄了浪漫派、田園派、社會寫實派與唯美派詩人（杜牧）的作品。然而人教版收錄浪漫派（8 首，佔 20.512%）、田園派（4 首，佔 10.256%）詩作的比例較高，澳門版則收錄較多社會寫實派詩作（4 首，佔 21.052%）。

表 5 中的三首七言絕句，是人教版與澳門版共有的教材。然而，這三首詩在人教版出現的年級都比澳門版早。

表 5 人教版與澳門版共有古代詩歌教材出現冊別比較表

七言絕句	小池	望廬山瀑布	飲湖上初晴後雨
作者	楊萬里	李白	蘇軾
人教版冊別	一下	二下	三上
澳門版冊別	二下	四下	四下

### （四）兒歌與現代詩呈現的主題

#### 1. 兒歌

澳門版共選錄 23 首現代創作兒歌，分佈在一上、一下與二上。其中絕大多數是知識性兒歌（20 首，佔 86.957%），其次是教育性兒歌（3 首，佔 13.043%）。知識性兒歌中，以部首與造

字題材出現次數最多(13首,佔56.522%),描寫自然景物次之(5首,佔21.739%),數數與介紹中國姓氏的題材則各出現1次。教育性兒歌中,教導小朋友說話要有禮貌的日常生活題材出現1次,引導小朋友認識學校、適應學校生活的題材則出現2次。

由上可知,澳門版的兒歌內容,以向小朋友介紹字形、造字原則、自然景物、中國姓氏,引導小朋友數數,並且達到生活教育與學校教育的目的為主。人教版將兒歌用來教導學生拼讀漢語拼音與識字,這些內容雖然不是本研究分析的範圍,但是對照之下可以發現,識字是人教版和澳門版兒歌教學的重要目標。

## 2. 現代詩

從表6可知,人教版的現代詩,以教育性主題的詩最多(佔56%),其次是知識性主題的詩(佔24%)與聯想性主題的詩(佔20%)。教育性主題的詩中,以宣揚愛國教育的詩最多(6首,佔24%)。知識性主題的詩則以介紹自然景物、科學知識為主(5次,佔20%)。

澳門版以教育性主題的詩最多(佔52.941%),聯想性主題的詩(佔29.412%)次之,知識性(佔11.764%)與遊戲性主題的詩(佔5.882%)則較少。教育性主題的詩中,又以教導生活態度即包括識字的重要性、分享的意義、惜物的觀念、說話的態度及處事之道(佔17.647%)與描述親子互動(佔17.647%)的詩較多(見表6)。

表6 現代詩主題比較表

主題		人教版			澳門版		
		次數	百分比(%)	百分比(%)	次數	百分比(%)	百分比(%)
知識性	自然景物	4	16.000	24.000	1	2.941	11.746
	科學知識	1	4.000		1	2.941	
	數學知識	1	4.000		0	0.000	
	語文知識	0	0.000		2	5.882	
	中國文化	0	0.000		0	0.000	
教育性	生活教育	3	12.000	56.000	6	17.647	52.941
	親子家庭	2	8.000		6	17.647	
	學校生活	1	4.000		2	5.882	
	愛國教育	6	24.000		3	8.824	
	世界觀	2	8.000		1	2.941	
遊戲性		0	0.000	0.000	2	5.882	5.882
聯想性		5	20.000	20.000	10	29.412	29.412
總計		25	100	100	34	99.999	99.999

從詩歌呈現的主題可以看出,人教版與澳門版的現代詩課文多數具有社會教育的目的與傳達知識的功能,教科書中遊戲性與聯想性等純文學作品出現的次數有限。就聯想性主題而言,澳門版聯想性詩出現的次數與百分比都高於人教版(見表6)。就愛國教育主題而言,人教版在一年級上學期就收錄了《我多想去看看》(描述兒童對觀看天安門廣場升旗儀式的渴望與期待),澳門版則是到二年級上學期才收錄《家》(描寫由澳門、香港與內地組成的大中華)。就世界觀主題而言,人教版在三年級下學期的教科書中就收錄了《太陽是大家的》一詩,澳門版則是在四年級上學期才選用《地球萬歲》一詩。兩詩主旨相似,強調與其他民族共享資源,鼓勵學生關心其他民族的兒童。就知識性主題—自然科學知識而言,人教版與澳門版都收錄了《要是你在野

外迷了路》這首詩。此首詩出現在人教版二年級下學期的教科書，但是澳門版卻將它收錄在四年級上學期的教科書。

#### (五) 各類教學目標出現次數與百分比

研究者分析詩歌課文前後出現的教學指導與活動，發現人教版與澳門版最常出現的是培養語文能力的活動，其次是教導語文知識的活動（見表7）。

進一步分析表7，可發現人教版教學活動旨在達成教導語文知識、愛國教育、常識與公民教育這三項目標的比例高於澳門版，而澳門版教學活動旨在達成培養語文能力與教導學習策略這兩項目標的比例高於人教版。

表7 各類詩歌教學目標出現次數與百分比對照表

教科書版本 教學目標	人教版		澳門版	
	次數	百分比(%)	次數	百分比(%)
培養語文能力	231	73.333	825	79.327
教導語文知識（知識陳述）	67	21.270	160	15.385
教導學習策略（知識陳述/引導）	8	2.540	31	2.981
愛國教育	3	0.952	9	0.865
常識與公民教育	6	1.905	15	1.442
總計	315	100	1040	100

澳門版的詩歌課文數是人教版的1.57倍（見表1），然而澳門版詩歌教學活動意欲達成的目標數卻遠高於人教版，是人教版的3.32倍（見表7）。這是因為人教版的詩歌教學活動設計較精簡，要求師生完成的活動較少，且中、低年級傾向以一項教學活動培養一種能力（例如朗讀課文）。而澳門版的詩歌教學活動多，形式較多元，且偏好以一項活動達成多種目標、培養多種能力（例如，澳門版六下第一冊第25頁：觀賞短片，把重點寫下來，針對帝王到泰山封禪真的可以令國家興盛太平嗎、為甚麼等問題，與小組討論，準備匯報）。

以下將針對各類教學目標作進一步地分析：

#### 1. 語文能力

就語文能力而言，人教版的教學着重培養背誦（佔18.182%）、有感情地朗讀（佔16.45%）、認讀字、詞、短語（佔15.152%）與寫字詞（佔12.554%）的能力。澳門版則強調說話（以表達個人意見為主、小組討論為輔，佔27.879%）、分析（佔18.303%）與理解（佔12.727%）能力的培養（見表8）。

就理解能力的培養而言，澳門版要求學生理解字詞意義（23次，佔2.788%）、理解句子（32次，佔3.879%）、理解段落的意義（4次，佔0.485%）、理解全詩大意（28次，佔3.394%）與理解視像訊息（18次，佔2.182%）；人教版則要求學生理解句子（12次，佔5.195%）與理解全詩大意（1次，佔0.433%）。

就分析能力的培養而言，澳門版要求學生辨識字形（30次，佔3.636%）、辨識詞性（7次，佔0.848%）、分析主旨（10次，佔1.212%），並且重視綜合分析能力（104次，佔12.606%）；人教版則只規劃三次需要學生綜合分析的活動（佔1.299%）。

表 8 各種語文能力出現次數與百分比對照表

教科書版本		人教版		澳門版	
教學目標	需要學生展現的能力	次數	百分比(%)	次數	百分比(%)
培養語文能力	寫字詞	29	12.554	23	2.788
	拼讀漢語拼音	1	0.433	0	0.000
	認讀(單字、詞、短語)	35	15.152	47	5.697
	朗讀	38	16.450	40	4.848
	默讀	0	0.000	5	0.606
	吟唱	2	0.866	12	1.455
	記憶背誦	42	18.182	1	0.121
	默寫	9	3.896	0	0.000
	理解	13	5.628	105	12.727
	應用	6	2.597	49	5.939
	分析	3	1.299	151	18.303
	感受體會	13	5.628	18	2.182
	產出啓示	1	0.433	2	0.242
	聯想/想像	7	3.030	34	4.121
	評價(評鑑)	1	0.433	31	3.758
	創作	8	3.463	25	3.030
	聆聽	0	0.000	52	6.303
說話	23	9.957	230	27.879	
總計		231	100.001	825	99.999

從表 8 可以看出，與澳門版相較，人教版引導學生感受、體會的教學活動比例較高(佔 5.628%)，只是統計的結果顯示，這並不是人教版詩歌教學指導的重心。

與人教版相較，澳門版較重視理解、應用、分析、聯想與想像、評價(根據標準做價值判斷)、聆聽、表達個人意見與小組互動溝通等高層次能力的培養(見表 8)。此外，澳門版融入視聽媒體進行詩歌教學，人教版則無。

從表 8 可以看出，創作能力的培養並不是兩個版本詩歌教學的重點。然而，與人教版相較，澳門版設計的創作活動較多元：就文體而言，兼顧寫話、寫卡片、改寫成短文、改寫成故事、改寫成戲劇、創作故事與寫詩等體裁；就表現形式而言，兼顧文字、平面圖像、立體摺紙與肢體表演的創作形式(見表 9)。

表 9 創作活動比較表

教科書版本		人教版	澳門版
需要學生展現的能力	分類	次數	次數
創作	寫話	0	7
	寫卡片	0	1
	寫短文	1	1
	改寫成故事	1	1
	把詩改寫成短劇	0	1
	創作故事	1	1
	寫詩	2	3
	圖畫	3	6
	表演	0	3
	立體摺紙並寫心意	0	1
總計		8	25

## 2. 語文知識

就語文知識而言，人教版最常呈現的是字詞的知識（字形為主，詞語的解釋為輔），至於介紹作者、說明詩歌創作背景與呈現原詩的次數則很少。澳門版最常呈現的也是字詞的知識（字形為主，詞語的解釋為輔），但是除字詞外，語法、修辭、篇章、文體、六書、標點符號、作者、詩歌的創作背景與影響力、原詩、古詩的白話文解釋、使用字典的知識與名言警句等，都在教學引導、圖片或對話中出現（見表 10）。

表 10 語文知識類型比較表

教科書版本	人教版		澳門版	
	次數	百分比(%)	次數	百分比(%)
語文知識類型				
字詞	63	94.030	84	52.500
語法	0	0.000	3	1.875
修辭	0	0.000	7	4.375
篇章	0	0.000	1	0.625
文體	0	0.000	9	5.625
六書	0	0.000	17	10.625
標點符號	0	0.000	4	2.500
作者	1	1.493	9	5.625
詩歌的寫作背景	2	2.985	5	3.125
詩歌的影響力	0	0.000	1	0.625
原詩的呈現	1	1.493	0	0.000
呈現古詩的白話文解釋	0	0.000	18	11.250
使用字典的知識	0	0.000	1	0.625
名言警句	0	0.000	1	0.625
總計	67	100.001	160	100

## 3. 學習策略

就學習策略而言，人教版只教導尋求協助策略以及閱讀、朗讀技巧。澳門版最重視閱讀、朗讀技巧的教學，也兼顧尋求協助、自我提問、自我評量策略的教學，以及說話與寫作技巧的教學（見表 11）。

表 11 學習策略類型比較表

教科書版本	人教版		澳門版	
	次數	百分比(%)	次數	百分比(%)
學習策略類型				
自我教導	0	0.000	0	0.000
自我監督	0	0.000	0	0.000
自我提問	0	0.000	2	6.452
自我評量	0	0.000	1	3.226
自我獎勵	0	0.000	0	0.000
尋求協助	6	75.000	4	12.903
聆聽技巧	0	0.000	0	0.000
說話技巧	0	0.000	1	3.226
閱讀、朗讀技巧	2	25.000	19	61.290
寫作技巧	0	0.000	4	12.903
總計	8	100	31	100

就尋求協助策略而言，人教版鼓勵學生搜集與課文有關的詩歌、故事與偉人資料；澳門版除了引導學生查工具書、搜集資料，也鼓勵學生詢問他人的意見。就朗讀策略而言，人教版雖然鼓勵學生有感情地朗讀，但是並沒有引導學生如何有感情地朗讀；澳門版則建議學生藉由停頓、運用標點符號、變化聲調、變化語氣、聯想、想像以及配合肢體動作等方法表現情感，提高朗讀的效果。

#### 4. 愛國教育

就愛國教育而言，人教版在詩歌教學的同時也引入首都、國旗、香港回歸等國家知識，並鼓勵學生藉由朗讀表達出對祖國的熱愛。澳門版則偏好引導學生思考國旗的特徵、對升旗儀式的感受、哪些事物可以代表中華民族、中華兒女可以為民族做出哪些貢獻、你愛澳門嗎、你愛祖國嗎，以及如何展現愛澳門、愛祖國的行為等問題，並鼓勵學生說出自己的想法。相比之下，澳門版愛國教育的教學引導方式較能培養學生分析、評價與批判思考的能力。

#### 5. 常識與公民教育

就常識與公民教育而言，人教版在詩歌教學的同時也介紹為人民犧牲的解放軍戰士、1934年紅軍長征歷史、七巧節與自然科學的知識，並探討愛護動物的觀念。澳門版則配合詩歌課文主題，探討禮儀(打招呼，常說請、謝謝與對不起)、候鳥特性、野外求生技能、愛護地球、清明節、寫字姿勢等議題，並且讓兒童數數(見表12)。

表 12 常識教育類型比較表

教科書版本 常識分類	人教版		澳門版	
	次數	百分比(%)	次數	百分比(%)
歷史	1	16.667	0	0.000
偉人介紹	2	33.333	0	0.000
節日介紹	1	16.667	1	6.667
愛護地球	0	0.000	1	6.667
愛護動物	1	16.667	0	0.000
動物特性	0	0.000	2	13.333
自然科學	1	16.667	2	13.333
個人禮儀	0	0.000	7	46.667
寫字姿勢	0	0.000	1	6.667
數學(數數)	0	0.000	1	6.667
總計	6	100.001	15	100.001

#### (六) 綜合討論

澳門版與人教版、香港、台灣的小學教科書收錄的古代詩以唐詩、七言絕句為主，反映出詩是唐朝文學的代表，可選用的佳作多，而絕句的句式短、格律較嚴謹，較適合兒童朗讀與背誦。<sup>①</sup>澳門版與香港、台灣的教科書收錄較多的兒童詩歌，而且多與兒童的家庭、學生生活與生活教育有關。<sup>②</sup>

① 胡瑾瑜：《兩岸三地中國文古典詩詞曲教材研究》；張慈麟：《兩岸國語教科書古典詩歌選錄之研究》；張燦：《香港和中國內地小學中國語文科教材比較研究：以課文為中心》。

② 王淑玫：《海峽兩岸童詩教材比較研究——以國小國語教科書為例》；張慈麟：《兩岸國語教科書古典詩歌選錄之研究》；張燦：《香港和中國內地小學中國語文科教材比較研究：以課文為中心》。

經典性與兒童能否理解、體會，是選擇文學教材的兩個標準。<sup>①</sup>比較兩個版本後，研究者發現人教版選用較多近體詩，將現代詩改寫的比例較低（佔36%）；澳門版選用較多現代詩與兒歌，改寫的比例較高（佔47.06%），顯示在選擇詩歌課文時，人教版偏好選用經典的詩歌，而澳門版則重視兒童的感受力。

本研究發現人教版收錄的現代詩以愛國教育主題的詩最多，與王淑玫的研究發現相似。<sup>②</sup>若再對照人教版偏好選用浪漫派詩人與田園派詩人的古代詩作品，可以看出人教版選用詩歌教材是依循《全日制義務教育語文課程標準（實驗稿）》的指示：“培養愛國主義情感……提高文化品味和審美情趣”。<sup>③</sup>四首人教版與澳門版共有的詩（三首七言絕句，一首現代詩），在人教版出現的年級都比澳門版早。這可能與人教版每冊教科書內含的課文數比較多有關，也與《全日制義務教育語文課程標準（實驗稿）》要求學生必須在四年級結業以前至少背誦100篇優秀詩文有關。<sup>④</sup>

因為選擇經典的詩歌作為課文，人教版的詩歌教學鼓勵學生朗讀、背誦，從中培養語感。<sup>⑤</sup>雖然語感教學應以情意觸發與美學鑑賞為核心，<sup>⑥</sup>詩歌教學應該重視感受、體會、想像與創作能力的培養，<sup>⑦</sup>但是研究發現，人教版與澳門版裡能培養這些能力的教學活動比例偏低。這可能是因為教學時間有限，而且小學生需要先鞏固基本能力的緣故。只是我們需要審慎思考利用詩歌培養基本能力的必要性。<sup>⑧</sup>

值得一提的是，張永德指出先前出版的香港語文教科書教導古詩文時偏重語文知識的教學，<sup>⑨</sup>而研究者分析的澳門版雖然源自香港，但是在教導詩歌時重在培養語文能力，而且比人教版更重視高層次能力的培養與學習策略的引導。

#### 四、結論與建議

通過研究發現，若以課為單位計算，澳門版的詩歌課文數與詩歌課文百分比都高於人教版。兩種版本的詩歌課文數，都以低年級最多，中年級次之，高年級最少。澳門版一、二、四、六年級的詩歌課文百分比高於澳門課綱的要求，五年級詩歌課文的百分比則稍低於澳門課綱的建議。<sup>⑩</sup>

① 張永德：《香港小學文學教學研究》。

② 王淑玫：《海峽兩岸童詩教材比較研究——以國小國語文教科書為例》。

③ 中華人民共和國教育部：《全日制義務教育語文課程標準（實驗稿）》，2001年，第4頁。

④⑤ 中華人民共和國教育部：《全日制義務教育語文課程標準（實驗稿）》，2001年。

⑥ 王家珍：《國民小學語感教學之探究》，博士學位論文，東華大學，2011年。

⑦ 王良和：《新詩教學——一些設計理念》，唐秀玲、鄭佩芳、王良和、鄭瑞強、司徒秀薇、謝家浩編：《語文和文學教學——從理論到實踐》，第116-127頁；張永德：《香港小學文學教學研究》。

⑧ 趙鏡中：《兒童文學在教材編制上的問題及文學教學實務》，唐秀玲、鄭佩芳、王良和、鄭瑞強、司徒秀薇、謝家浩編：《語文和文學教學——從理論到實踐》，第59-67頁。

⑨ 張永德：《香港小學文學教學研究》。

⑩ 澳門教育暨青年司課程改革工作組：《澳門小學中文科課程大綱》，1999年，[http://www.dsej.gov.mo/crdc/course/primary\\_r.htm](http://www.dsej.gov.mo/crdc/course/primary_r.htm)

就詩歌課文而言，人教版選用較多唐、宋名家創作的近體詩，以及具有教育性、知識性與聯想性的現代詩；澳門版則選用較多教育性、聯想性的現代詩以及具有知識性的現代創作兒歌。兩種版本共有的詩，在人教版出現的年級都比澳門版早。就詩歌教學而言，人教版與澳門版最重視培養語文能力，其次是教導語文知識。人教版着重培養背誦、有感情地朗讀、認讀字、詞、短語與寫字詞的能力；澳門版則強調說話、分析與理解能力的培養。人教版最常呈現的是字詞的知識，而澳門版教導的語文知識類型、學習策略類型與常識教育內容，比人教版多元。

人教版選用較多愛國教育主題的現代詩（從一年級上學期就收錄愛國教育主題的詩，六年級僅有的兩首現代詩也都是愛國教育主題），以及一首具有愛國教育意味的現代創作七言律詩——《長征》，以愛國教育為目標的教學活動比例也稍高於澳門版。

澳門版融入視聽媒體進行詩歌教學，並且較鼓勵學生表達自己的想法。人教版的詩歌教學活動設計較精簡，要求師生完成的活動較少，且中、低年級傾向以一項教學活動培養一種能力。而澳門版的詩歌教學活動較多、形式多元，且偏好以一項活動達成多種目標、培養多種能力。

後續的研究者可以針對單元練習、綜合活動、教師手冊（教學指引）作更進一步的分析，或是從文學欣賞的角度比較不同版本教科書詩歌教材的美學價值。研究發現，人教版與澳門版在詩歌課文選用與教學引導上各有所長，且教科書的內容深受該地區課程綱要的影響。教師需要增進審美的素養與詩歌教學的技能，教學時才能發揮教科書的優勢，超越教科書的限制。筆者建議學校協助語文教師掌握不同版本教科書詩歌教學的特色，取長補短，發展學校本位的詩歌教學目標及活動。而教科書編輯者則需要思考是否提高聯想性與遊戲性詩歌的比重，以及如何藉由詩歌教學，提升兒童感受、體會、想像與創作詩歌的能力。

[責任編輯 陳子夏]



---

The Improvement of Macau SAR's Urban Competitiveness .....	YIN Yifen	5
Discussions on the Liability Principle of the Leading Officials of Macau Government .....	LENG Tiexun	11
Developing a Sound Regulatory Framework: What Macau Should Learn from the US .....	WANG Changbin	18
The Strategic Position of Macau's Financial Industry: the Financial Platform for Sino-Portuguese Bilateral Commercial and Trading Cooperation .....	FENG Bangyan, WANG He, PENG Wei	26
The Development of Financial Industry Informatization in Pearl River Delta District and the Opportunities of the Electronic Financial Industry in Hengqin .....	ZHENG Decheng, LIU Jing	32
Analysis on the Dynamic Relationship of Macau Real Estate Price and Banking Credit Factors based on VAR Model.....	IEONG San Wang	40
A Comparative Study on Property Tax Law between Mainland China and Macau .....	ZHANG Fuqiang, WU Yifan	49
Discussions on the Strategies of Brand Building in Macau International Trade and Investment Fair .....	CHEN Qing	60
The Development of Hengqin and the Cooperation of Zhuhai-Macau Airport .....	WEN Ya, GONG Weiping	68
The Evolution of the Court and the Provincial Elites' attitude and strategies in Ming Dynasty .....	TANG Kaijian, ZHANG Zhongpeng	75
"Zaitun" – The inspiration of the Inaugural trip of Columbus .....	JIN Guoping	99
A Discussion on the Portugal's Trade in Zhangzhou in the Ming Dynasty and the Breaking Point of History in East Asia .....	XU Xiaowang	106
New Opinion about Macau Poetry from Zhang Rulin's "Xiban Caotang Shichao" .....	TANG Chonchit, LUO Wei	117
Women's Life in Guangdong in the Ming and Qing Dynasty: Based on Chinese Translation of Western Works.....	LIU Zhenggang, HUANG Jianhua	124
The Development of Southern Chinese Clans in Qing Dynasty and Macau Demarcation —— A Case Study of the Zhuhai Yang Clan .....	GONG Cuixia	133
Literature Review on Macaology (Part Nine) .....	YE Nong	141
A Comparative Study on Primary School Poetry Teaching Materials with Examples of Chinese Language Textbooks Edited for Mainland China and Macau .....	HSIANG Tien Ping	145
A Study on the Teaching Concerns of Secondary School Teachers in Macau .....	SHIEH Jin Jy	161
A New Research on the Legal Interest of Gambling Crime and its Legislative Mode .....	PAN Xingcheng	171
Comparison of the Composing Conditions of Special Recidivism between Mainland China and Macau .....	SHEN Siqi	178
The Ascent of the Mulberry Image in Ancient Chinese Literature .....	YU Qiongying	184
Recent Academic Activities in Macau .....	CHAN Chan U	195

編輯委員會 (以姓氏筆畫為序)

朱壽桐 李向玉 湯開建 曾令良  
楊允中 黃竹君 駱偉建 趙 偉 劉建宏

2012年第3期 總第66期

# 澳門研究

出 版：澳門基金會  
(澳門郵箱3052號)

編 輯：澳門大學澳門研究中心

主 編：吳志良 郝雨凡

執行主編：林廣志

編輯部地址：澳門氹仔徐日昇寅公馬路  
澳門大學澳門研究中心

電 話：(853) 83978130

傳 真：(853) 83978140

電 郵：cms.info@umac.mo

封面設計：馮文偉

植字排版：嘉華印刷公司

印 刷：嘉華印刷公司

出版日期：2012年9月15日

定 價：澳門幣80元

ISSN 0872—8526



9 770872 852007

3  
2012

# 澳門研究

BOLETIM DE ESTUDOS DE MACAU  
JOURNAL OF MACAU STUDIES